

**SI now**  
**POMEMBNO Navodila za izstavljanje računov za pravočasno plačilo vaših računov**

**Cenjeni dobavitelj,**

Naše sodelovanje izjemno cenimo in v letu 2016 ga želimo še izboljšati! Da še okrepimo naše sodelovanje, lahko uveljavite več načel, ki nam bodo pomagala plačati račune pravočasno in točno.

**V ta namen bomo s 1.3.2016** začeli strogo izvajati nabor **zahtev in smernic** glede:

- Postopka izstavljanja računov družbi Mondelez
- Zahtevane spremne dokumentacije

**Kako izstavite račun družbi Mondelez?**

Z namenom izboljšanja učinkovitosti tega postopka začnemo z opuščanjem računov v papirni obliki, zato vas pozivamo, da se prijavite in začnete z izdajanjem računov **v elektronski obliki, preko omrežja Tungsten** (zaželeni način) ali v obliki priponke po elektronski pošti. V primerih, ko računa ne morete izdati v elektronski obliki, nam pošljite račun v fizični obliki, neposredno v naše **ново središče za pregledovanje dokumentov v Pragi**. Poštni naslovi iz Bratislave na Slovaškem ne bodo več veljavni. Pri računih, poslanih na poslovne enote družbe, lahko pride do zamud pri plačilih. Podrobnejša navodila lahko najdete v prilogi A tega dokumenta.

**Kaj morajo vsebovati vaši računi?**

Eno izmed področij, ki nudi možnosti za izboljšave, na katero se moramo osredotočiti in kjer potrebujemo vašo pomoč, je zagotavljanje celovitosti in kakovosti računov, ki jih prejmemo, s čimer se bomo izognili neučinkovitosti in zagotovili, da bodo vaši računi plačani pravočasno.

**Pravne in/ali skladnostne zahteve:**

- Račun oz. dokument mora vsebovati pravilen in popoln **naziv Družbe Mondelez ter Identifikacijsko številko za DDV** (kjer je to zahtevano)
- Dokument **MORA biti račun ali veljavna alternativa** (Opomba: Naročilnice, računovodski izkazi, opomini, dopisi, ipd. niso dovoljeni)
- Račun oz. dokument MORA biti **čitljiv**
- Račun **NE SME biti datiran pred datumom dobave blaga ali storitev**
- Račun **NE sme biti dvojniki** (podvojeno fakturiranje)

**Druge minimalne zahteve v izogib napakam pri plačilih:**

- VAŠA popolna/registrirana ID številka za DDV
- Račun oz. dokument se mora sklicevati na veljavno številko **naročilnice ALI kontaktno osebo MDLZ** (samo v skladu z navodili iz priloge B)
- VAŠI popolni/registrirani podatki o banki
- Na računu oz. dokumentu morata biti **razčlenjena bruto in neto znesek računa** (znesek davka)
- Na računu oz. dokumentu mora biti navedena **valuta**

Računi, ki ne bodo upoštevali zgoraj navedenih zahtev, **bodo zavrjeni** in poslani nazaj, da jih boste lahko popravili oz. dopolnili. **Morate se zavedati, da začne plačilni rok teči od datuma, ko prejmemo pravilni račun, v elektronski ali papirni obliki na poštne naslove, navedene v prilogi A.** Za lažjo uporabo smo pripravili podrobnejša navodila za zgoraj navedene zahteve, ki jih najdete v prilogi B tega dokumenta.

V primeru, da imate vprašanja ali potrebujete dodatna pojasnila, se obrnite na našo službo za pomoč strankam - kontaktni podatki so navedeni v prilogi C tega dokumenta. Vabimo vas, da obiščete naš portal za dobavitelje (<http://www.mondelezinternational.com/procurement/>), kjer boste vedno našli zadnje informacije.

Prosimo, izpolnite potrdilo v prilogi D in nam ga vrnite do **1.3.2016**. Če do takrat ne bomo prejeli vašega odgovora, bomo sklepali, da sprejemate pogoje iz tega dopisa in da so vaši podatki dobavitelja v našem sistemu pravilni in popolni.

Zahvaljujemo se vam za podporo in sodelovanje v letu 2015. V letu 2016 se veselimo še učinkovitejšega in plodnejšega poslovnega odnosa!

**S spoštovanjem,**



**Fritz M. Schuele**  
Podpredsednik, Mondelez Business Services  
globalne dobavitelje in potovalne storitve



**Corina Cioranu**  
Generalna direktorica za nabavo MEU,  
Globalni oddelek za čokolado

## PRILOGA A:

Česky | Deutsch | Español | Français | Hrvatski | Italiano | Lietuvių | Magyar | Nederlands | Polski | Português | Română | Slovenčina | Slovenščina | Български | Serbia

### Zadeva: Spremembe poštnih in elektronskih naslovov za vaše račune od 1.3.2016 dalje

Papirno poslovanje želimo postopoma opustiti, zato vas prosimo, da nam račune pošiljate v elektronski obliki preko omrežja Tungsten E-Invoicing, po elektronski pošti ali v papirni, fizični obliki.

#### **Zaželeni način: Tungsten E-Invoicing:**

Za prijavo in pridružitve družbi Mondelez v omrežju Tungsten uporabite naslednjo spletno povezavo: <http://www.tungsten-network.com/customer-campaigns/mondelez-europe/>

Prepričani smo, da bo vaše podjetje s pridružitvijo v sistem deležno mnogih prednosti, vključno s hitro in zajamčeno dostavo računov, hitrim preverjanjem podatkov na računih, boljšo preglednostjo statusa vaših računov ter pravočasnim plačilom.

#### **Sekundarni način: Račun kot priloga elektronskem sporočilu:**

Če zakonodaja v vaši državi dovoljuje pošiljanje računov v obliki prilog elektronskem sporočilu in računov v obliki PDF, lahko take račune pošljete na naslednje elektronske naslove:

- **Spletna povezava** do naslovov elektronske pošte <http://mdlzmeuap.com/email>
- Priponke lahko pošiljate v oblikah .pdf ali .tiff. Elektronsko sporočilo ne sme biti večje od 10 MB. Ena datoteka .pdf oz. .tiff lahko vsebuje le en posamični račun (s prilogami, kadar so te potrebne).
- Ta proces je popolnoma avtomatiziran in vsaka datoteka bo samodejno prenesena v sistem družbe Mondelēz kot en račun. Predali elektronskih naslovov so tipa »ne odgovarjaj«, zato lahko le sprejemajo račune.

#### **Naimanj zaželeni način: Računi v fizični (papirni) obliki:**

Razumemo, da elektronsko poslovanje ni možno vedno in za vse dobavitelje, zato vas prosimo, da v primeru, da boste še naprej pošiljali račune v fizični (papirni) obliki, **od tega trenutka dalje** upoštevate ta navodila.

- **Vse račune v fizični (papirni) obliki pošljite na nove naslove poštnih predalov, ki sledijo:**  
[http://mdlzmeuap.com/po\\_boxes](http://mdlzmeuap.com/po_boxes)
- **Od 1.3.2016 stari poštni naslovi iz Bratislave in Slovaške ne bodo več veljavni.**

V primeru nadaljnjih vprašanj se obrnite na Službo za pomoč družbe Mondelēz International ali na svojo lokalno osebo za stik.

## PRILOGA B: PODROBNA NAVODILA

### Uporaba pravilnega naziva družbe Mondelez Company (pravne osebe)

Račune pošljite na imenovane lokacije oz. odobrene načine (e-račun, elektronska pošta) družbe Mondelez International, po izvedeni in potrjeni dostavi. Računi morajo biti naslovljeni na pravo pravno osebo družbe Mondelez International - pravi naziv pravne osebe, pravi naslov pravne osebe ter ustrezna identifikacijska številka za DDV - sicer bo račun zavrnjen. V prilogi najdete seznam vseh pravnih oseb družbe Mondelez International.



MEU Company  
Codes\_01202015.xls:

Napačno navedeni naslov	Pravilno navedeni naslov
ZA: Mondelez Langemarckstrasse 4 - 20, 28199 Bremen	ZA: Mondelez Deutschland Professional GmbH Langemarckstrasse 4 - 20, 28199 Bremen ID za DDV: DE263295399

### Prepričajte se, da je račun čitljiv in pregleden.

Pomembno je, da je račun čitljiv in da vsebuje popolne in pravilne priloge. Popravljeni (prepisani) podatki na računu niso sprejemljivi, zato bo tak račun zavrnjen. Računi, napisani na roko, so v splošnem odsvetovani, saj lahko v postopku obdelave povzročijo napake in pomanjkljivosti.

### Račune pošljite po ustreznem kanalu - računov NE pošiljajte dvakrat

Če ste se pri družbi Mondelez International prijavi za elektronsko izmenjavo računov, lahko račune pošiljate izključno preko omrežja Tungsten. V tem primeru bodo računi v papirni (fizični) obliki zavrnjeni takoj ob obdelavi v našem vložišču.

Če v elektronsko izmenjavo računov niste prijavljeni, svoje račune pošljite na našo osrednje vložišče na **novih naslovih**.

**Poštni naslovi so navedeni tukaj:** [http://mdlzmeuap.com/po\\_boxes](http://mdlzmeuap.com/po_boxes)



MEU PO Boxes &  
Email Addresses - Fii

### Na prednji strani računa navedite številko naročilnice

Z uvedbo politike Ni naročilnice - ni plačila in ciljem, da dosežemo 100 % skladnost z naročilnicami, večina naročil družbe Mondelez International zahteva naročilnico (PO) SAP, ki jo običajno posredujemo do vašega prodajnega oddelka po elektronski pošti oz. faksu (če je niste prejeli, se obrnite na svojo kontaktno osebo pri družbi Mondelez International). Naročilnice so za nas potrebne, saj z njimi lahko obdelamo vaš račun, zato prosimo upoštevajte naslednje:

- Navedena je prava naročilnica za naročilo, za katerega izstavljate račun.
- Pravna oseba družbe Mondelez International, ki je izdala naročilnico, se mora ujemati s pravno osebo družbe Mondelez International, navedeno na vašem računu.
- Naročilnica mora biti ustrezno oblikovana (poglejte vzorec spodaj; potrjevanje računov je delno avtomatizirano. Če je oblika naročilnice napačna, lahko vaš račun zavrnemo)

NEPRAVILNO	PRAVILNO
4500123954/10 (dodana vrstica z artiklom iz naročila)	4500123954 (vrstica z artiklom iz naročilnice v ločenem polju)
4300000123458 (več kot 10 številok)	4300123458 (točno 10 številok)
4600458923 (številka pogodbe)	4300478778 (številka za preklic naročila)

	<b>Purchase Order</b> <span style="border: 1px solid red; padding: 2px;">4501234567</span>
Please quote this reference on all your documents	
<small>Mondelez Europe Procurement GmbH-UK branch Cadbury House, Sanderson Road Uxbridge, Middlesex, UB8 1DH VAT Nr. 366 2627 38</small>	

Na naši naročilnici najdete vse potrebne podatke - pravilno številko naročilnice, pravo pravno osebo družbe Mondelez International

\*če storitev, za katero izstavljate račun, ne zahteva naročilnice - preskočite naslednja dva odstavka in upoštevajte tretjega

### Na vsaki vrstici računa navedite številko vrstice z artiklom iz naročila

- Vrstica z artiklom:** Naročilnica (PO) je lahko sestavljena iz več vrstic z artikli, ki so oštevilčene z 10, 20, 30, itd.; ko za vsako vrstico računa navedete naročilnico in številko vrstice z artiklom, nam pomagate, da vaš račun obdelamo dosti hitreje (v določenih primerih celo avtomatizirano, ob prejemu). Zelo zaželeno je, da so vrstice z artikli iz naročila na računu razvrščene enako kot na prevzemnici blaga.
- Dobavnica (kjer se uporablja):** Če družbi Mondelez International dobavite blago ali storitev, je dobavnica ključni dokument, ki nam omogoča, da povežemo vaš račun z ustrezno prevzemnico, zabeleženo na naročilnici.

### Pozorno preglejte podatke na naročilnici (enota mere, valuta, količina)

- Enota mere:** Če so na naročilnici navedeni kilogrami, uporabite kilograme tudi kot enoto na računu. Uporaba ton bo povzročila nepotrebna razhajanja, zato bo potrebno vaš račun pred plačilom posebej potrditi.

- **Valuta:** Prepričajte se, da se valuta na vašem računu ujema z valuto na naročilnici. Sicer lahko na račun menjalnih tečajev za tuje valute izvedemo napačno plačilo.
- **Količina:** Količina na računu ne sme biti večja od količine, navedene na naročilnici. Sicer to privede do razhajanja, ki ga je potrebno uskladiti in razrešiti na več nivojih.
- Če je prisotna številka materiala, jo navedite na prednji strani računa.

### Poznajte svojo kontaktno osebo pri družbi Mondelēz International

Na vseh izstavljenih računih morata biti navedena ime in elektronski naslov kontaktne osebe pri družbi Mondelēz International, s katero sodelujete. To je še posebej pomembno pri računih, ki jih ni možno obdelati na podlagi naročilnice - odsotnost teh podatkov namreč povzroči zavračanje računov.

**Navedite svojo identifikacijsko številko za DDV:** Če se podatki, navedeni na računu, ne ujemajo z našimi glavnimi podatki o dobavitelju, bo vaš račun zadržan, dokler ga podrobno ne preučimo, kasneje pa ga zato lahko tudi zavrnemo. Zato nas v primeru, da ste spremenili naziv podjetja, naslov ali ID za DDV, o tem obvestite in priložite izvod računa z izpolnjenimi obrazci o spremembah podatkov dobavitelja, ki ste jih uporabljali do takrat, v nespremenljivi obliki (PDF), da lahko posodobimo svojo podatkovno bazo, preden vašim računom zapade rok plačila.

### Preverite, da je znesek na računu pravi in da so na računu ustrezno razčlenjeni zneski.

Računi z nepravilnimi izračuni, kot npr. znesek DDV ali skupni znesek, bodo zavrnjeni. Na prednji strani računa mora biti razvidna tudi pravilna davčna stopnja.

### DRUGE KLJUČNE INFORMACIJE, KI OMOGOČAJO PRAVOČASNO PLAČILO:

**Vključite podatke o banki, na katero želite, da izvršimo plačilo:** Če želite, da plačilo nakažemo neposredno na vaš bančni račun, nam pošljite svoje podatke o bančnem računu. V primeru, da želite spremeniti ali dodati podatke o banki, nam pošljite obvestilo o tem skupaj z izvodom računa ter v celoti izpolnjen obrazec s podatki dobavitelja, ki ste jih uporabljali do takrat, v obliki PDF.

**Fiktivna naročilnica, stroškovno mesto, organigram delovnih nalog:** V izjemnih okoliščinah, ko obdelava računa z naročilnico ni možna, vas prosimo, da se obrnete po pomoč na svojo kontaktno osebo pri družbi Mondelēz International, ki vam bo v tem primeru izdala številko fiktivne naročilnice, ki bo 99999 ali PO99999 ter stroškovno mesto oz. element iz organigrama delovnih nalog, na podlagi česar lahko izstavite račun. Po tem, ko nam pošljete zeleno dokumentacijo, nove podatke vključite na račun, skupaj z elektronskim naslovom in imenom kontaktne osebe vašega podjetja.

### Kaj se zgodi, če je moj račun zavrnjen?

Takoj, ko bo mogoče, vam bomo po elektronski pošti oz. faksu poslali dopis o zavrnitvi računa, skupaj z izvodom zavrnjenega računa. Zavrnjen, neskladen račun (neskladen račun je račun, na katerem ni veljavnega naslova oz. naziva pravne osebe družbe Mondelēz International) ne bo obdelan za plačilo, zato morate poslati nov, pravi dokument, na enak način, kot ste poslali prvotnega. V primeru kakršnih koli vprašanj glede zavrnjenih računov, se obrnite na nas. Če uporabljate elektronske račune preko sistema e-Invoicing Tungsten, boste svoje kontakte našli na <http://www.tungsten-network.com/customer-campaigns/mondelez-europe/>.

Correctly issued invoice with Purchase Order - be aware of all details

Mondelēz International		Purchase Order		4501234567		
Please quote this reference on all your documents						
<b>Mondelēz Europe Procurement GmbH-UK branch</b> Cadbury House, Sanderson Road Uxbridge, Middlesex, UB8 3DH VAT Nr: GB 366 2627 38			<b>Vendor:</b> ABC Dodavateljska 13 123 456 Paris France Vendor number: 123456			
<b>Please deliver to:</b> Mondelēz Europe Procurement GmbH-UK branch Cadbury House, Sanderson Road Uxbridge, Middlesex, UB8 3DH VAT Nr: GB 366 2627 38			<b>Please send your invoice to:</b> EDDO: EDDO4 Mondelēz - United Kingdom PO# EDDO: 433 Bucharova 8 15000 Praha 5 Czechia (Bulgaria) Please ensure all invoices are correctly issued			
<b>Creation Date:</b> 28.01.2012 <b>Current Date:</b> 28.01.2012 <b>Contact Person:</b> Adam White <b>Telephone:</b> +421 111 111 111 <b>Fax:</b>			<b>Invoice No.:</b> 123456 <b>Invoice Date:</b> 01.12.2012 <b>Payment date:</b> 31.12.2012 <b>Customer:</b> 12345			
<b>PO NUMBER: 4501234567</b>						
<b>VENDOR NAME, ADDRESS, CITY, VAT Nr:</b> ABC, Dodavateljska 13, 123456 Paris, France, FR123 4567 89 <b>Contact:</b> John Smith, Phone: +44 11 123 456 7, Fax: +44 11 123 456 8, john.smith@vendorname.com						
<b>TO:</b> Mondelēz Europe Procurement GmbH -UK branch Cadbury House, Sanderson Road Uxbridge, Middlesex, UB8 3DH VAT Nr: GB 366 2627 38						
<b>Position</b>   <b>Charge Description</b>   <b>Quantity</b>   <b>Price/EUR</b>   <b>Unit</b>   <b>Currency</b>   <b>Amount</b>						
10	CARTON LOW_x12_DIRCL_WATERMELON_SLAB MATERIAL NUMBER: 444779	147,000 PC	7,89	1000 PC	EUR	1.130,43
20	TEA W/TIRINGS	1	1,60	1 PC	EUR	1,60
<b>DELIVERY NOTE 12345</b>						
Total excluding TAX: 1.132,03 EUR Export, customs fee: 0,00 <b>Total amount: 1.132,03 EUR</b>						
<b>Bank details:</b> <b>Bank account:</b> 123456   <b>IBAN:</b> GB12345678912345 <b>Bank key:</b> 123456 SWIFT: ABC123DEF <b>Bank:</b> XY						
<b>Total Net Value excl. VAT:</b> 88 CARTON LOW x12 DIRCL WATERMELON SLAB MATERIAL NUMBER: 444779 VAT: 0,00 PC 7,89/1 1.130,43 28.11.2008						
20 TEA W/TIRINGS x 1/1 1,60/1 1,60 28.11.2008						
<b>Total Quantity:</b> 147,000 PC   <b>Unit:</b> each   <b>Currency:</b> EUR   <b>Total Net Value excl. VAT:</b> 1.132,03						

SAMPLE E-MAIL INSTRUCTION FROM MONDELEZ

SAMPLE INVOICE

From: Annette.Clever@mdlz.com  
 Sent: 22 March, 2013 10:29  
 To: JOHN.SMITH@TAXIABC.COM  
 Subject: CUSTOMS CHARGES

Hi,

I would like to order your customs charges on 25 of March 2013 for my colleague:

Michael Peter from our office MONDELEZ EBSC TO AIRPORT.  
 Please use this details for issuing invoice:

NAME AND ADDRESS:  
 TO: Mondelez Europe Procurement GmbH  
 - UK branch  
 Cadbury House, Sanderson Road  
 Uxbridge, Middlesex, UB8 3DH  
 VAT Nr. GB 866 2627 38

CODING DETAILS:  
 COST CENTER 34567891  
 CONTACT PERSON/1<sup>ST</sup> APPROVER: ANNETTE CLEVER

Thanks a lot

BR  
 Annette Clever



VENDOR NAME, ADDRESS, CITY, VAT Nr: TAXIABC, RED STREET, LONDON, GB123456789 Contact: John Smith, Phone: +44 11 123 456 7, Fax: +44 11 123 456 8, john.smith@vendortname.com			
TO: Mondelez Europe Procurement GmbH -UK branch Cadbury House, Sanderson Road Uxbridge, Middlesex, UB8 3DH		Invoice No.: 123456 Invoice Date: 01.12.2012 Payment date: 31.12.2012 Customer: 12345	
CONTACT PERSON: Annette Clever Coding details: cost center 34567891			
Charge Description	From	To	Currency Amount
Customs charges	Kraft EBSC	Airport	GBP 100,00
		Total excluding TAX:	100,00
		TAX:	0,00
		Total incl. TAX:	100,00
Bank details: Bank account: 123456 IBAN: GB1234567891234 Bank key: 123456 SWIFT: ABC123DEF			
Bank: XY			

**PRILOGA C: Kontaktni podatki za službo za pomoč strankam**

**OPOMBA:** Ti kontaktni podatki bodo v drugi polovici leta 2016 spremenjeni. O spremembah vas bomo pravočasno obvestili.

Država	Brezplačna št.	Mednarodna št.	Elektronski naslov
Mondelez UK	808 10 11 246	(+421) 2 494 01 803	EBSC-AP-UK@mdlzap.kayako.com
Mondelez Ireland	18 00 94 71 92	(+421) 2 494 01 802	EBSC-AP-IE@mdlzap.kayako.com
Mondelez Europe	800 564 554	(+421) 2 494 01 805	EBSC-AP-CH-EU@mdlzap.kayako.com
Mondelez Austria	800 296 732	(+421) 2 494 01 812	EBSC-AP-AT@mdlzap.kayako.com
Mondelez Switzerland	800 848 829	(+421) 2 494 01 805	EBSC-AP-CH@mdlzap.kayako.com
Mondelez Germany	800 0 800 352	(+421) 2 494 01 810	EBSC-AP-DE@mdlzap.kayako.com
Mondelez Denmark	80 251 136	(+421) 2 494 01 806	EBSC-AP-DK@mdlzap.kayako.com
Mondelez Finland	800 915 758	(+421) 2 494 01 807	EBSC-AP-FI@mdlzap.kayako.com
Mondelez Sweden	200 120 676	(+421) 2 494 01 808	EBSC-AP-SE@mdlzap.kayako.com
Mondelez Norway	80 069 029	(+421) 2 494 01 809	EBSC-AP-NO@mdlzap.kayako.com
Mondelez Belgium	800 71 392	(+421) 2 494 01 800	EBSC-AP-BE@mdlzap.kayako.com
Mondelez Netherlands	800 0 227 297	(+421) 2 494 01 801	EBSC-AP-BE@mdlzap.kayako.com
Mondelez Spain	900 866 265	(+421) 2 494 01 816	EBSC-AP-SP@mdlzap.kayako.com
Mondelez Portugal	800 834 206	(+421) 2 494 01 819	EBSC-AP-PO@mdlzap.kayako.com
Mondelez France	800 908 937	(+421) 2 494 01 817	EBSC-AP-FR@mdlzap.kayako.com
Mondelez Italy	800 870 377	(+421) 2 494 01 818	EBSC-AP-IT@mdlzap.kayako.com
Mondelez Lithuania	880 031 663	(+421) 2 494 01 811	EBSC-AP-LT@mdlzap.kayako.com
Mondelez Poland	800 421 1201	(+421) 2 494 01 813	EBSC-AP-PL@mdlzap.kayako.com
Mondelez Czech Republic	800 822 822	(+421) 2 494 01 814	EBSC-AP-CZ@mdlzap.kayako.com
Mondelez Slovakia	800 137 200	(+421) 2 494 01 804	EBSC-AP-SK@mdlzap.kayako.com
Mondelez Hungary	680 013 349	(+421) 2 494 01 815	EBSC-AP-HU@mdlzap.kayako.com

**PRILOGA D: Potrdilo dobavitelja**

**Navodila:** Prosimo, upoštevajte, da je potrebno ta dokument izpolniti s potrebnimi podatki, ga podpisati, optično prebrati in nam ga vrniti po elektronski pošti do **1.3.2016**, na elektronski naslov [mondelez.purchasing@mdlz.com](mailto:mondelez.purchasing@mdlz.com):

**Naziv podjetja:**

**Naslov:**

**ID za DDV:**

**Številka dobavitelja:**

**Elektronski naslov:**

Potrjujemo prejem zadnjih navodil o izstavljanju računov družbe Mondelez Europe, priloženih temu dopisu in potrjujemo, da jih razumemo. Soglašamo, da navodila o izstavljanju računov iz tega dopisa nadomestijo vse in vsakršne predhodne dogovore in sporazume o izstavljanju računov.

.....  
Ime s tiskanimi črkami in podpis

.....  
Datum

Žig: